



**DEUTSCH**  
**ENGLISH**  
**FRANÇAIS**

**NEDERLANDS**  
**ITALIANO**

**Hersteller**

Wörlein GmbH  
Gewerbestr. 12  
D 90556 Cadolzburg  
GERMANY

Tel.: +49 9103/71670  
Fax.: +49 9103/716712  
Email: [info@soundmaster.de](mailto:info@soundmaster.de)  
Web: [www.soundmaster.de](http://www.soundmaster.de)





## HINWEIS ZUM UMWELTSCHUTZ



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt in der Gebrauchsanleitung oder auf der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß Ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Bitte fragen Sie Ihre Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

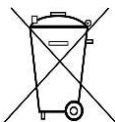
	<b>WARNUNG</b>	
<b>Gefahr elektrischer Schläge Gerät nicht öffnen!</b>		
Zur Vermeidung von Stromschlägen darf dieses Gerät nicht geöffnet werden. Es enthält keine Bauteile, die vom Benutzer gewartet oder repariert werden können, Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden.		



**Dieses Symbol zeigt an, dass im Inneren des Gerätes gefährliche Spannungen vorhanden sind, und einen Stromschlag verursachen können.**



**Dieses Symbol weist auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen bezüglich des Geräts hin.**



Verbrauchte Batterien sind Sonderabfall und gehören NICHT in den Hausmüll! Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet alle Batterien und Akkus (egal ob Schadstoffe \*) enthalten oder nicht zur umweltschonenden Entsorgung zurückzugeben.

Sie können alle Batterien und Akkus bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder dort unentgeltlich abgeben wo Batterien und Akkus der betreffenden Art verkauft werden.

Batterien und Akkus bitte nur in entladene Zustand abgeben.

\*) gekennzeichnet mit Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei

- Verwenden Sie nur Batterien, die frei von Quecksilber & Cadmium sind.
- Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder können Batterien verschlucken. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien um ein Auslaufen der Batterie zu vermeiden.
- Batterien dürfen keiner Hitze (z. B. Sonnenbestrahlung), Feuer ausgesetzt werden.
- ACHTUNG: Explosionsgefahr bei falscher Batteriehandhabung. Nur durch denselben oder baugleichen Batterietyp ersetzen.



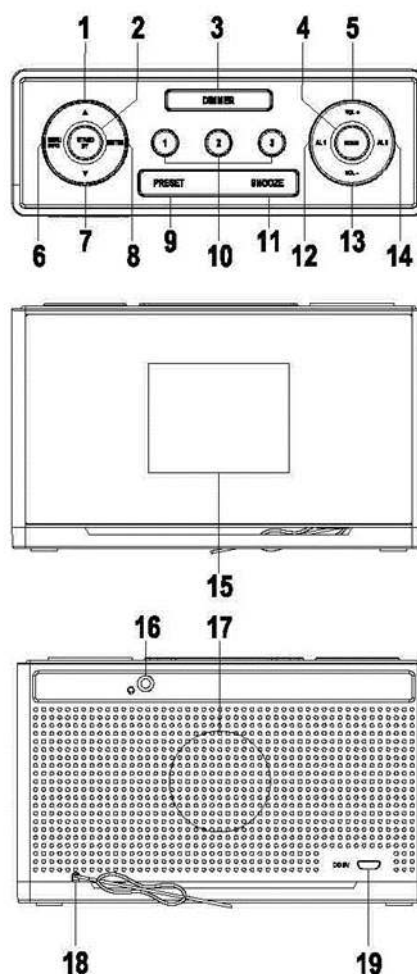
**Ständige Benutzung des Kopfhörers bei hoher Lautstärke kann zu Gehörschädigungen führen.**

- Das Gerät ausnahmslos nur in trockenen Innenräumen betreiben.
- Niemals mit Feuchtigkeit in Verbindung bringen.
- Schützen Sie das Gerät vor tropfenden oder spritzenden Flüssigkeiten, und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße (z. B. Vasen) auf das Gerät.
- Betreiben Sie das Gerät nur in einem gemäßigten Klima.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.

- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Das Netzkabel darf nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden.
- Der Netzstecker dient als Trennvorrichtung und muss ohne Schwierigkeiten benutzbar sein.
- Achten Sie beim Verlegen des Netzkabels darauf, dass es beim Betrieb des Gerätes nicht zu einer Stolperfalle werden kann.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von dem Kundenservice austauschen.
- Prüfen Sie das Gerät, das Netzkabel sowie den Netzstecker regelmäßig auf sichtbare Beschädigungen. Verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn Sie Beschädigungen festgestellt haben.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es Beschädigungen aufweist, wenn es heruntergefallen ist oder nicht einwandfrei funktioniert.
- Sie dürfen das Gehäuse nicht öffnen oder reparieren. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Garantie erlischt. Reparaturen sind ausschließlich durch einen Service-Center/Kundencenter auszuführen.
- Ziehen Sie bei Gewitter oder einer längerer Abwesenheit (z.B. Urlaub) den Netzstecker und entnehmen Sie ggf. die Batterien.
- Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht Erwachsener betreiben.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt.
- Das Gerät ausnahmslos nur mit einem trockenen Abstaubtuch reinigen.
- KEINE REINIGUNGSMITTEL oder TÜCHER mit GROBEN Material verwenden!!!
- Das Gerät keiner Sonnenbestrahlung oder anderen Hitzequellen aussetzen.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass kein Hitzestau entstehen kann, also frei und gut belüftet.
- Achten Sie darauf, dass an den Seiten ein Mindestabstand von 10 cm besteht, um eine ausreichende Luftzirkulation zu gewährleisten.
- Decken Sie niemals die Belüftungsöffnungen zu!!!
- Offene Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, dürfen nicht auf das Gerät gestellt werden.
- Das Gerät an einem sicheren, erschütterungsfreien Platz aufstellen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es Beschädigungen aufweist, wenn es heruntergefallen ist oder nicht einwandfrei funktioniert.
- Gerät möglichst weit entfernt von Computern und Mikrowellengeräten platzieren, da es sonst evtl. zu Empfangsstörungen im Radiobetrieb kommen kann.
- Treten wegen einer elektrostatischen Entladung oder kurzzeitigen Netzüberspannung Fehlfunktionen auf, setzen Sie das Gerät zurück. Ziehen Sie hierfür den Netzstecker bzw. Netzadapter und schließen ihn nach einigen Sekunden wieder an.

## BEDIENELEMENTE

- 1 TUNE ▲
- 2 STANDBY
- 3 DIMMER
- 4 MODE
- 5 VOL +
- 6 MENU/INFO
- 7 TUNE ▼
- 8 ENTER
- 9 PRESET
- 10 DIREKTE FESTSENDER-SPEICHER 1-3
- 11 SNOOZE
- 12 AL 1
- 13 VOL -
- 14 AL 2
- 15 DISPLAY
- 16 KOPFHÖRERBUCHSE
- 17 LAUTSPRECHER
- 18 ANTENNE
- 19 DC NETZBUCHSE



## INSTALLATION

### Lieferumfang

- Hauptgerät
- Netzadapter
- Bedienungsanleitung

### Netzbetrieb

#### Verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzadapter

1. Stellen Sie sicher, dass Ihr Hausstromnetz mit den Angaben des Typenschild des Netzadapters übereinstimmt.
2. Schließen Sie das Kabel des Netzadapters an die DC Netzbuchse an und den Netzadapter an eine Steckdose.

## GRUNDBEDIENUNG

### Gerät Ein/Aus

Drücken Sie die Taste "STANDBY" um das Gerät ein- oder auszuschalten.

## Funktionsauswahl

Drücken Sie im eingeschalteten Zustand die **“MODE”** Taste um zwischen den Funktionen DAB oder UKW zu wählen.

## Einstellen der Lautstärke

Drücken Sie die Taste **“VOL +/-“** um die Lautstärke zu erhöhen oder zu verringern.

## DAB

Hinweis: um den bestmöglichen Empfang zu gewährleisten, wickeln Sie die Antenne komplett aus.

Zur Auswahl des DAB Modus drücken Sie wiederholt die **“MODE”** Taste.

## Automatischer Suchlauf

Sollte das Gerät zum ersten Mal gestartet werden, startet das Gerät einen automatischen Sendersuchlauf. Sollte **“Kein Empfang”** im Display erscheinen, positionieren Sie die Antenne neu und starten Sie den automatischen Suchlauf erneut:

1. Drücken und halten Sie die **“MENU/INFO”** Taste bis das Hauptmenü im Display erscheint.
2. Wählen Sie mit **“▲ / ▼”** die Funktion **“Voll. Suchlauf”** und drücken Sie die **“ENTER”** Taste.
3. Der automatische Suchlauf startet. Im Display erscheint die die Anzahl der gefundenen Sender. Nach Abschluss des Suchlaufes ist der erste gefundene Radiosender zu hören.

## Auswahl der DAB Sender

Wählen Sie mit den Tasten **“▲ / ▼”** den gewünschten Sender und drücken Sie die **“ENTER”** Taste zum Bestätigen.

## Festender speichern

Sie können bis zu 20 Radiosender abspeichern!

1. Wählen Sie den gewünschten Radiosender aus.
2. Drücken und halten Sie die **“PRESET”** Taste bis **“Programmplatz speichern”** angezeigt wird.
3. Wählen Sie mit **“▲ / ▼”** den gewünschten Speicherplatz aus und drücken Sie die **“ENTER”** Taste.

Hinweis: Sie können auch drei Sender direkt auf die Festsenderspeichertasten 1-3 abspeichern. Drücken und halten Sie dafür die gewünschte Festsenderspeichertaste bis **“Sender gespeichert!”** im Display angezeigt wird.

## Festsender abrufen

1. Drücken Sie die **“PRESET”** Taste. **“Programmplatzliste”** wird im Display angezeigt.
2. Wählen Sie mit **“▲ / ▼”** den gewünschten Speicherplatz aus und drücken Sie die **“ENTER”** Taste.

## DAB Information

Drücken Sie während des Radiobetriebes wiederholt die **“MENU/INFO”** Taste um die ausgestrahlte Information anzuzeigen: DLS (Dynamic Label Segment), Genre (PTY), Signalfehlerrate, Kanal/Frequenz, Audiobitrate, Uhrzeit/Datum.

## UKW

Hinweis: um den bestmöglichen Empfang zu gewährleisten, wickeln Sie die Antenne komplett aus.

Zur Auswahl des UKW Modus drücken Sie wiederholt die **“MODE”** Taste.

### UKW Suchlauf

Drücken und halten Sie die **“▲ / ▼”** Taste das Gerät startet den automatischen Suchlauf und stoppt bei dem nächstmöglichen empfangbaren Sender.

Zur manuellen Abstimmung der Frequenz in 100kHz Schritten drücken Sie die Tasten **“▲ / ▼”**.

### Festsender speichern

Ist identisch wie im DAB Modus.

### Festsender abrufen

Ist identisch wie im DAB Modus.

### UKW Information

Drücken Sie während des Radiobetriebes wiederholt die **“MENU/INFO”** Taste um die ausgestrahlte Information anzuzeigen: Radiotext, Programmtyp (PTY), Uhrzeit/Datum.

## ALARM

### Einstellen des Alarms

1. Das Gerät muss sich im Standby Modus befinden. Drücken Sie **“AL 1”** oder **“AL 2”** um in das Alarmeinstellmenü zu gelangen.
2. Die Stundenanzeige beginnt zu blinken. Stellen Sie mit **“▲ / ▼”** die Stunde der Alarmzeit ein und drücken Sie **“ENTER”** zum Bestätigen.
3. Nun blinkt die Minutenanzeige. Stellen Sie mit **“▲ / ▼”** die Minuten der Alarmzeit ein und drücken Sie **“ENTER”** zum Bestätigen.
4. Wählen Sie mit **“▲ / ▼”** die Alarmquelle (DAB, UKW oder Signalton) aus und drücken Sie erneut **“ENTER”**.
5. Stellen Sie nun mit **“▲ / ▼”** die Weckfrequenz ein und bestätigen Sie wieder mit der **“ENTER”** Taste:
  - Täglich = Jeden Tag
  - Wochenende = Samstag und Sonntag
  - Werkstage = Montag bis Freitag
  - Einmal = Nur am nächsten Tag
6. Stellen Sie nun mit den Tasten **“▲ / ▼”** die Wecklautstärke „0 – 16“ ein und drücken Sie **“ENTER”**.
7. Um den Alarm nun zu aktivieren, wählen Sie mit **“▲ / ▼”** die Einstellung „ON“ und drücken Sie erneut die **“ENTER”** Taste.

### Alarmton ausschalten

Um den Alarmton auszuschalten, drücken Sie die Taste **“STANDBY”** oder **“AL 1”** oder **“AL 2”**. Sollte keine Taste gedrückt werden, stoppt der Alarmton automatisch nach 59 Minuten.

## Snooze

Während der Alarmton zu hören ist, drücken Sie die Taste **“SNOOZE”** um den Alarmton zu unterbrechen. Der Alarmton ist nach 9 Minuten wieder zu hören.

## Alarm deaktivieren

1. Drücken Sie **“AL 1”** oder **“AL 2”** um den gewünschten Alarm zu wählen. Das Alarmeinstellmenü erscheint im Display.
2. Drücken Sie wiederholt die **“ENTER”** Taste bis **“Alarm 1”** oder **“Alarm 2”** ausgewählt ist.
3. Stellen Sie mit **“▲ / ▼”** auf die Funktion **“OFF”** und bestätigen Sie anschließend mit **„ENTER“**. Der Alarm ist nun deaktiviert.
4. Um den Alarm wieder zu aktivieren, wiederholen Sie die Schritte 1-3 und wählen Sie wieder die Funktion **„ON“**.

## SLEEP

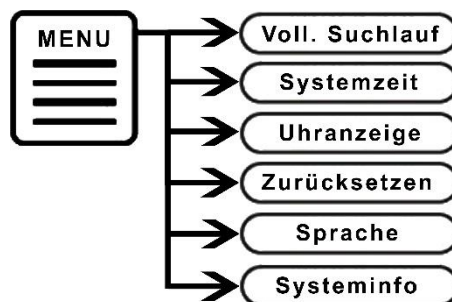
Drücken Sie im eingeschalteten Zustand die **“SNOOZE”** Taste und wählen Sie mit **“▲ / ▼”** eine der nachfolgenden Zeiteinstellungen: Off – 5 – 15 – 30 – 45 – 60 – 90 – 120 Minuten.

## DIMMER

Um die Helligkeit (hoch, mittel, dunkel) des Displays einzustellen, drücken Sie wiederholt die **“DIMMER”** Taste.

## SYSTEMEINSTELLUNGEN

Drücken und halten Sie die **“MENU/INFO”** bis das Hauptmenü erscheint. Wählen Sie mit **“▲ / ▼”** eine der nachfolgenden Einstellungen und bestätigen Sie diese mit der **“ENTER”** Taste:



- **Voll. Suchlauf**  
Startet den automatischen Sendersuchlauf.
- **Systemzeit**  
Manuelle Einstellung der Uhrzeit und Datum.
- **Uhranzeige**  
Wählen Sie das Anzeigeformat der Uhrzeit in Standby: Analog oder digital.

- Zurücksetzen (Werkseinstellung)  
Diese Funktion löscht alle Einstellungen und setzt das Gerät zurück in den Auslieferungszustand.  
Hinweis: Wird der Werksreset durchgeführt, werden alle gespeicherten Radiosender und Einstellungen gelöscht!
- Sprache  
Wählen Sie die Menüsprache aus.
- Systeminfo  
Zeigt die aktuelle installierte Softwareversion an.

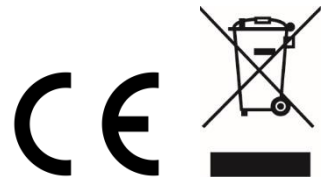
## KOPFHÖRER

1. Stecken Sie den 3.5mm Klinkenstecker des Kopfhörers in die Kopfhörerbuchse auf der Rückseite des Gerätes.
2. Schalten Sie nun das Gerät ein. Der Ton ist nun über den Kopfhörer zu hören. Der Lautsprecher ist in dieser Zeit abgeschaltet.  
**HINWEIS:** Wenn ein Kopfhörer eingesteckt ist, ist auch der Alarmton nur über den Kopfhörer zu hören!

Technische Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

Copyright by Woerlein GmbH, 90556 Cadolzburg, [www.soundmaster.de](http://www.soundmaster.de)

Vervielfältigung nur mit ausdrücklicher Genehmigung der Woerlein GmbH



**ENVIRONMENTAL PROTECTION**



Do not dispose of this product with the normal household waste at the end of its life cycle. Return it to a collection point for the recycling of electrical and electronic devices. This is indicated by the symbol on the product, user manual or packaging

The materials are reusable according to their markings. By reusing, recycling or other forms of utilization of old devices you make an important contribution to the protection of our environment.

Please contact your local authorities for details about collection points.

	<b>WARNING</b> Risk of electric shock Do not open!	
Caution: To reduce the risk of electric shock, do not remove the cover (or back). There are no user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.		



**This symbol indicates the presence of dangerous voltage inside the enclosure, sufficient enough to cause electric shock.**



This symbol indicates the presence of important operating and maintenance instructions for the device



Used batteries are hazardous waste and NOT to be disposed of with the household waste! As a consumer you are legally obligated to return all batteries for environmentally responsible recycling – no matter whether or not the batteries contain harmful substances\*)

Return batteries free of charge to public collection points in your community or shops selling batteries of the respective kind.

Only return fully discharged batteries

\*) marked Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead

- Only use mercury and cadmium-free batteries.
- Used batteries are hazardous waste and NOT to be disposed of with the household waste!!!
- Keep batteries away from children. Children might swallow batteries.
- Contact a physician immediately if a battery was swallowed.
- Check your batteries regularly to avoid battery leakage.
- Batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.
- CAUTION: Danger of explosion if battery is incorrectly replaced
- Replace only with the same or equivalent type



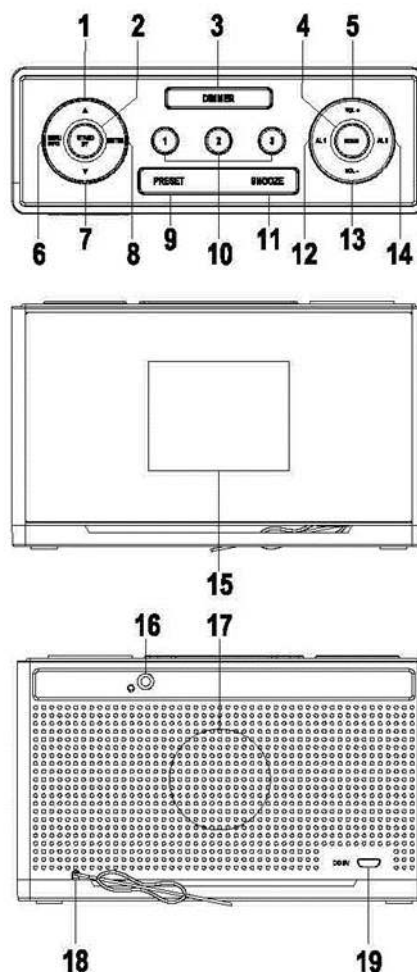
**To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods**

- Use the device in dry indoor environments only.
- Protect the device from humidity.
- This apparatus is for moderate climates areas use, not suitable for use in tropical climates countries.
- No objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.

- The mains plug or an appliance coupler is used as the disconnect device, the disconnect devices shall remain readily operable.
- Connect this device to a properly installed and earthed wall outlet only. Make sure the mains voltage corresponds with the specifications on the rating plate.
- Make sure the mains cable stays dry during operation. Do not pinch or damage the mains cable in any way.
- A damaged mains cable or plug must immediately be replaced by an authorized service center.
- In case of lightning, immediately disconnect the device from the mains supply.
- Children should be supervised by parents when using the device.
- Clean the device with a dry cloth only.
- Do NOT use CLEANING AGENTS or ABRASIVE CLOTHS!
- Do not expose the device to direct sunlight or other heat sources.
- Install the device at a location with sufficient ventilation in order to prevent heat accumulation.
- Do not cover the ventilation openings!
- Install the device at a safe and vibration-free location.
- Install the device as far away as possible from computers and microwave units; otherwise radio reception may be disturbed.
- Do not open or repair the enclosure. It is not safe to do so and will void your warranty. Repairs only by authorized service/ customer center.
- No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the unit.
- When you are necessary to ship the unit store it in its original package. Save the package for this purpose.
- In case of malfunction due to electrostatic discharge or fast transient (burst), remove and reconnect the power supply.
- If the unit is not using for a long period of time, disconnect it from the power supply by unplugging the power plug. This is to avoid the risk of fire.

## LOCATION OF CONTROLS

- 1 TUNE ▲
- 2 STANDBY
- 3 DIMMER
- 4 MODE
- 5 VOL +
- 6 MENU/INFO
- 7 TUNE ▼
- 8 ENTER
- 9 PRESET
- 10 DIRECT PRESET STATION 1-3
- 11 SNOOZE
- 12 AL 1
- 13 VOL -
- 14 AL 2
- 15 DISPLAY
- 16 HEADPHONE JACK
- 17 SPEAKER
- 18 ANTENNA
- 19 DC JACK



## INSTALLATION

### Content of delivery

- Main Unit
- AC Adapter
- Instruction manual

### AC Adapter

#### Use only the supplied AC adapter

1. Make sure that your mains supply matches the type plate of the mains adapter.
2. Connect the AC adapter cable to the DC power jack and the AC adapter to a wall outlet.

## BASIC OPERATION

### Unit on/off

Press the “**STANDBY**” button to turn on or off the unit.

### Selecting modes

In on mode, press the “**MODE**” button to switch between DAB or FM mode.

## Adjust the volume

Press the “VOL +/-” button to increase or decrease the volume.

## DAB

Note: For a good reception unwrap completely the wire antenna.

Select by pressing the “**MODE**” button the DAB mode.

### Automatic station scan

If you start the DAB mode first time, the unit start a full scan automatically and store all available radio stations. If “No station” appears in the display, reposition the antenna and start the automatic search again:

1. Press and hold the “**MENU/INFO**” button until the main menu is shown in the display.
2. Choose with “▲ / ▼” the function “Full scan” and press the “**ENTER**” button.
3. The automatic scan starts. The display shows the number of the found stations. After the scan has finished, the first found radio station can be heard.

### Select a DAB station

Press the “▲ / ▼” button to choose the desired radio station and press “**ENTER**” to confirm.

### Store preset station

You can store up to 20 radio stations!

1. Select the desired radio station
2. Press and hold the “**PRESET**” button until “Preset Editor” is shown in the display.
3. Choose with “▲ / ▼” the desired preset station number and press the “**ENTER**” button to confirm.

Note: You can store directly three radio stations with the direct preset station buttons at the top side of the unit. Therefore press and hold the desired direct preset button until “Favourite station set!” is shown in the display.

### Recall preset station

1. Press the “**PRESET**” button. “Preset Viewer” is shown in the display.
2. Choose with the “▲ / ▼” button the desired preset station number and press “**ENTER**” to confirm the selection.

### DAB information

During the radio station is playing, press the repeatedly the “**MENU/INFO**” button to cycle through the information broadcasted: DLS (Dynamic Label Segment), genre (PTY), signal error, channel/frequency, audio bit rate, time/date.

## FM

Note: For a good reception unwrap completely the wire antenna.

Select by pressing the “**MODE**” button the FM mode.

### FM scan

Press and hold the “▲ / ▼” button. The unit will start the scan and stop to the next available radio station.

To scan manual a radio station or fine tune the frequency in 100kHz steps, press the “▲ / ▼” button.

### Store preset station

Is the same as in DAB mode.

### Recall preset station

Is the same as in DAB mode.

### FM information

During the radio station is playing, press the repeatedly the “MENU/INFO” button to cycle through the information broadcasted: Radio text, program type, time/date.

## ALARM

### Setting Alarm

1. The unit must be in standby mode. Press the “AL 1” or “AL 2” button until the alarm menu is shown in the display.
2. The hour digits are flashing. Set with the “▲ / ▼” button the hour of the alarm time and press “ENTER” to confirm.
3. Now the minute digits are flashing. Set with the “▲ / ▼” button the minutes and press “ENTER” to confirm.
4. Select with “▲ / ▼” the source for the alarm (DAB, FM or buzzer) and press “ENTER” to confirm.
5. Set with the “▲ / ▼” button the following alarm frequency and press “ENTER” to confirm:
 

Daily	= Every day
Weekends	= Saturday and Sunday
Workdays	= Monday to Friday
Once	= Only the next day
6. Adjust with the “▲ / ▼” button the alarm volume “0 - 16” and press “ENTER”
7. Select with the “▲ / ▼” button the function “ON” to activate the alarm and press “ENTER” to confirm.

### Turn off the alarm

To stop the alarm sound, press the “STANDBY” or “AL 1” or “AL 2” button. The alarm will stop until to the next adjusted alarm time. If you don’t press the button, the alarm sound will automatically stop after 59 minutes.

### Snooze

During you hear the alarm tone, press the “SNOOZE” button to temporally stop the alarm sound. The alarm tone sounds again after 9 minutes.

### Turn off the alarm completely

1. Press the desired “**AL 1**” or “**AL 2**” button until the alarm menu is shown in the display.
2. Press repeatedly the “**ENTER**” button to choose the function “Alarm 1” or “Alarm 2”.
3. Set with the “▲ / ▼” button the function “OFF” and press “**ENTER**” to confirm. Now the alarm is deactivated.
4. To activate the alarm again, repeat the steps 1 -3 and set the function to “ON”.

## SLEEP

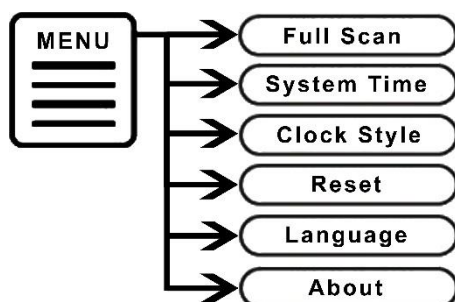
During on mode, press the “**SNOOZE**” button and choose with the “▲ / ▼” button one of the following sleep time settings: Off – 5 – 15 – 30 – 45 – 60 – 90 – 120 minutes.

## DIMMER

Press the repeatedly the “**DIMMER**” button to adjust the brightness (high, middle, low) of the display.

## SYSTEM SETTINGS

Press and hold the “**MENU/INFO**” button to enter the main menu. Select with the “▲ / ▼” buttons the following functions and press “**ENTER**”:



- Full scan  
Make an automatic full scan in DAB mode.
- System time  
Set manually the time and date.
- Clock style  
Set the clock style in standby mode: analog or digital.
- Reset (Factory reset)  
This setting clears all user-defined settings and replaces them with the original default settings.  
Note: When resetting the unit to factory settings, all stored stations and settings are deleted!
- Language  
Set the following menu language.

- About  
Show the installed software version

## HEADPHONE

1. Connect your 3.5mm headphone plug to the headphone jack at the backside of the unit.
2. Turn the unit on and the music will come through your headphone. The sound is muted in this time over the loudspeaker.

**NOTE:** If a headphone is connected also the alarm tone sounds over the headphone!

Technical changes and misprints reserved.

Copyright by Woerlein GmbH, 90556 Cadolzburg, [www.soundmaster.de](http://www.soundmaster.de)

Duplication only with the permission of Woerlein GmbH



## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères lorsqu'il est usagé. Retournez-le à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cette recommandation est indiquée par le symbole sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage.

Les composants sont réutilisables en fonction de leur marquage. En réutilisant, recyclant ou employant autrement les vieux appareils, vous contribuerez de façon significative à la protection de notre environnement.

**Veillez contacter vos collectivités locales pour vous renseigner sur les points de collecte**

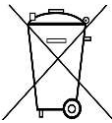
	<b>ATTENTION</b>	
<b>Risque d'électrocution Ne pas ouvrir!</b>		
<b>Attention! Pour réduire le risque d'électrocution, ne retirez pas le couvercle (ou l'arrière). L'utilisateur ne peut entretenir aucune pièce à l'intérieur. Confiez l'entretien à un personnel qualifié. n'entretenir aucune pièce à l'intérieur. Confiez l'entretien à un personnel qualifié.</b>		



Ce symbole indique la présence d'une tension dangereuse à l'intérieur de l'appareil, qui est suffisante pour provoquer un choc électrique.



Ce symbole indique la présence de consignes importantes de fonctionnement et d'entretien de pour l'appareil



**Les piles usagées sont des déchets dangereux et ne doivent PAS être jetées avec les ordures ménagères ! La loi impose** aux consommateurs de disposer de **toutes les piles** pour un recyclage écologique – et ce que les piles soient de contenance dangereuse ou pas\*).

**Disposer gratuitement des piles dans les points de collecte de votre communauté ou auprès des magasins détaillant les piles de même catégories.**

**Ne disposez que de piles entièrement vides.**

**\*) marquée Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb**

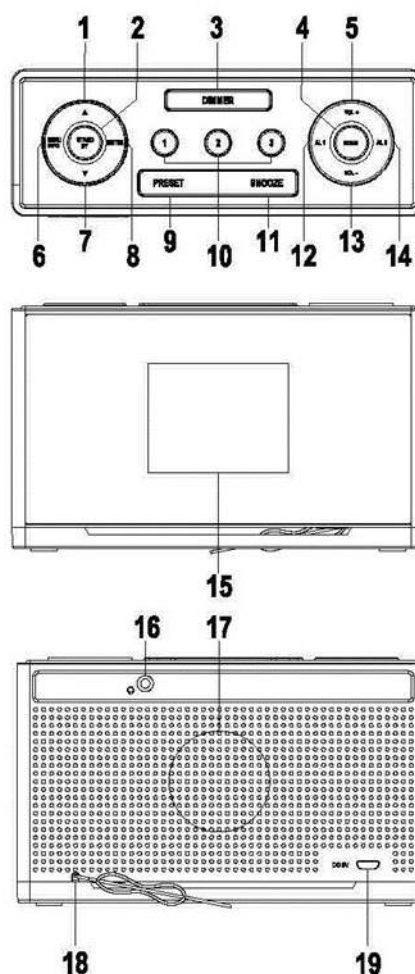


Pour éviter des lésions auditives, n'écoutez pas à des niveaux sonores élevés pendant de longues périodes.

- Un câble de réseau ou une prise abimés doivent être immédiatement remplacés par un centre agréé.
- En cas de tonnerre, débranchez immédiatement l'appareil de l'alimentation.
- Les enfants doivent être surveillés par leurs parents lorsqu'ils utilisent l'appareil.
- Ne nettoyez l'appareil qu'avec un tissu sec.
- N'utilisez PAS de PRODUITS DETERGENTS ou de CHIFFONS ABRASIFS !
- N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil ou toute autre source de chaleur
- Installez l'appareil dans un emplacement suffisamment ventilé pour éviter une accumulation de chaleur.
- Ne recouvrez pas les grilles d'aération !
- Installez l'appareil dans un emplacement sécurisé et sans vibrations.
- Ne pas installer l'appareil à proximité d'ordinateurs et fours à micro-ondes; sinon la réception de radio pourrait être perturbée.
- Ne pas ouvrir ou réparer l'appareil. Cela est dangereux et annulerait la garantie. La réparation doit être uniquement effectuée que par un centre de réparations / service agréé.
- N'utilisez que des piles au mercure et sans cadmium.
- Les piles usagées sont des déchets dangereux et ne doivent PAS être jetées avec les ordures ménagères !!! Ramenez les piles à votre point de vente ou aux points de collecte de votre ville.
- Eloignez les piles des enfants. Les enfants pourraient avaler les piles. En cas d'ingestion d'une pile, contactez immédiatement un médecin.
- Vérifiez régulièrement vos piles pour éviter les fuites.
- La prise de courant ou un coupleur d'appareil est utilisé comme dispositif de déconnexion, les dispositifs de déconnexion doivent rester facilement utilisables.
- Aucune source de flamme nue, telle que des bougies allumées, ne doit être placée sur l'appareil.
- Aucun objet rempli de liquide, tel que des vases, ne doit être placé sur l'appareil.
- Cet appareil, conçu pour les climats modérés, ne convient pas pour une utilisation dans les pays au climat tropical.
- N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur dans un lieu sec
- Protégez l'appareil contre l'humidité
- N'ouvrez pas l'appareil **RISQUE D'ELECTROCUTION !** Faites effectuer l'ouverture et l'entretien par un personnel qualifié
- Ne connectez cet appareil qu'à une prise murale correctement installée et reliée à la terre Assurez-vous que la tension principale corresponde aux recommandations de la plaque d'indice
- Assurez-vous que le câble d'alimentation reste au sec pendant le fonctionnement. Ne pincez pas le câble et ne l'endommagez d'aucune façon

## EMPLACEMENT DES BOUTONS

- 1 RÉGLAGE ▲
- 2 VEILLE
- 3 VARIATEUR
- 4 MODE
- 5 VOL+
- 6 MENU/INFO
- 7 RÉGLAGE ▼
- 8 ENTRÉE
- 9 PRÉRÉGLAGE
- 10 STATIONS PRÉSELECTIONNÉES DIRECTES 1 À 3
- 11 RAPPEL D'ALARME
- 12 ALARME 1
- 13 VOL-
- 14 ALARME 2
- 15 ÉCRAN
- 16 PRISE CASQUE
- 17 ENCEINTE
- 18 ANTENNE
- 19 PRISE JACK CC



## INSTALLATION

### Contenu du paquet

- Unité principale
- Adaptateur CA
- Manuel d'instructions

### Adaptateur CA

Utilisez uniquement l'adaptateur CA fourni.

1. Assurez-vous que votre alimentation secteur correspond à la plaque signalétique de l'adaptateur secteur.
2. Branchez le câble de l'adaptateur CA à la prise d'alimentation CC et l'adaptateur CA à une prise murale.

## FONCTIONNEMENT DE BASE

### Allumer/arrêter l'appareil

Appuyez sur le bouton « **STANDBY** » pour allumer ou arrêter l'appareil.

### Sélection des modes

L'appareil en marche, appuyez sur le bouton « **MODE** » pour sélectionner le mode DAB ou FM.

## Ajuster le volume

Appuyez sur le bouton « **VOL +/-** » pour augmenter ou réduire le volume.

## DAB

Remarque : pour une réception optimale, déployez entièrement l'antenne filaire.

Appuyez sur le bouton « **MODE** » pour sélectionner le mode DAB.

### Recherche automatique des stations

Lors de la toute première activation du mode DAB, l'appareil démarre une recherche automatique complète de toutes les stations radio disponibles, et les mémorise. Si le message « No station » s'affiche à l'écran, déplacez l'antenne, puis reprenez la recherche automatique :

1. Appuyez longuement sur le bouton « **MENU/INFO** » jusqu'à ce que le menu principal s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur le bouton « **▲ / ▼** » pour sélectionner la fonction « Full scan », puis appuyez sur le bouton « **ENTER** ».
3. La recherche automatique démarre. L'écran affiche le nombre de stations trouvées. À la fin de la recherche, la lecture de la première station radio trouvée démarre.

### Sélection d'une station radio DAB

Appuyez sur le bouton « **▲ / ▼** » pour choisir la station radio désirée, puis sur le bouton « **ENTER** » pour confirmer.

### Enregistrement des stations présélectionnées

Vous pouvez enregistrer jusqu'à 20 stations radio !

1. Sélectionnez la station radio désirée
2. Appuyez longuement sur le bouton « **PRESET** » jusqu'à ce que « Preset Editor » s'affiche à l'écran.
3. Appuyez sur le bouton « **▲ / ▼** » pour sélectionner le numéro de la station présélectionnée désirée, puis appuyez sur le bouton « **ENTER** » pour confirmer.

Remarque : vous pouvez mémoriser directement trois stations radio à l'aide des boutons de stations présélectionnées directes situés sur la partie supérieure de l'appareil. Pour ce faire, appuyez longuement sur le bouton de station présélectionnée directe désiré jusqu'à ce que le message « Favourite station seted! » s'affiche à l'écran.

### Rappeler une station présélectionnée

1. Appuyez sur le bouton « **PRESET** ». Le message « Preset Viewer » s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur le bouton « **▲ / ▼** » pour sélectionner le numéro de la station présélectionnée désirée, puis appuyez sur le bouton « **ENTER** » pour confirmer la sélection.

### Informations DAB

Pendant la lecture d'une station radio, appuyez plusieurs fois sur le bouton « **MENU/INFO** » pour parcourir les informations diffusées ci-dessous : DLS (radiotexte), genre (PTY), erreur de signal, canal/fréquence, débit binaire audio, heure/date.

## FM

Remarque : pour une réception optimale, déployez entièrement l'antenne filaire.

Appuyez sur le bouton « **MODE** » pour sélectionner le mode FM.

### Recherche FM

Appuyez longuement sur le bouton « ▲ / ▼ ». L'appareil démarre la recherche, puis s'arrête sur la prochaine station radio disponible.

Pour effectuer la recherche manuelle d'une station radio ou ajuster la fréquence par incrément de 100 kHz, appuyez sur le bouton « ▲ / ▼ » .

### Enregistrement des stations présélectionnées

La procédure est la même qu'en mode DAB.

### Rappeler une station présélectionnée

La procédure est la même qu'en mode DAB.

### Informations FM

Pendant la lecture d'une station radio, appuyez plusieurs fois sur le bouton « **MENU/INFO** » pour parcourir les informations diffusées ci-dessous : radiotexte, type de programme, heure/date.

## ALARME

### Réglage de l'alarme

1. L'appareil doit être en mode veille. Appuyez longuement sur le bouton « **AL 1** » ou « **AL 2** » jusqu'à ce que le menu d'alarme s'affiche à l'écran.
2. Les chiffres des heures clignotent. Appuyez sur le bouton « ▲ / ▼ » pour définir le nombre d'heures de l'alarme, puis sur « **ENTER** » pour confirmer.
3. Ensuite, les chiffres des minutes clignotent. Appuyez sur le bouton « ▲ / ▼ » pour définir le nombre de minutes, puis sur « **ENTER** » pour confirmer.
4. Appuyez sur le bouton « ▲ / ▼ » pour sélectionner la source de l'alarme (DAB, FM ou avertisseur), puis sur « **ENTER** » pour confirmer.
5. Appuyez sur le bouton « ▲ / ▼ » pour sélectionner l'une des fréquences d'alarme ci-dessous, puis sur « **ENTER** » pour confirmer :
  - Journalier = tous les jours
  - Week-ends = samedi et dimanche
  - Jours ouvrés = lundi à vendredi
  - Une fois = uniquement le jour suivant
6. Appuyez sur le bouton « ▲ / ▼ » pour régler le volume de l'alarme, de 0 à 16, puis sur « **ENTER** » pour confirmer.
7. Appuyez sur le bouton « ▲ / ▼ » pour sélectionner la fonction « **ON** » afin d'activer l'alarme, puis sur « **ENTER** » pour confirmer.

### Désactivation de l'alarme

Pour arrêter la sonnerie d'alarme, appuyez sur le bouton « **STANDBY** », « **AL 1** » ou « **AL 2** ». L'alarme s'arrête jusqu'à la prochaine heure d'alarme définie. Si vous n'appuyez pas sur l'un de ces boutons, la sonnerie d'alarme s'arrêtera automatiquement au bout de 59 minutes.

### Report d'alarme

Pendant la sonnerie d'alarme, appuyez sur le bouton « **SNOOZE** » pour reporter temporairement la sonnerie d'alarme. Celle-ci sonnera à nouveau après 9 minutes.

### Désactiver complètement l'alarme

1. Appuyez longuement sur le bouton « **AL 1** » ou « **AL 2** », selon le cas, jusqu'à ce que le menu d'alarme s'affiche à l'écran.
2. Appuyez plusieurs fois sur le bouton « **ENTER** » pour sélectionner la fonction « Alarm 1 » ou « Alarm 2 ».
3. Appuyez sur le bouton « **▲ / ▼** » pour sélectionner la fonction « **OFF** », puis sur « **ENTER** » pour confirmer. L'alarme est à présent désactivée.
4. Pour activer à nouveau l'alarme, répétez les étapes 1 à 3, puis réglez la fonction sur « **ON** ».

## SOMMEIL

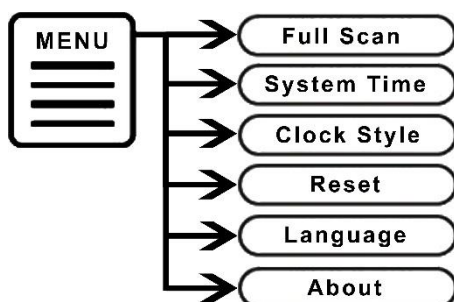
L'appareil en marche, appuyez sur le bouton « **SNOOZE** » ; utilisez le bouton « **▲ / ▼** » pour sélectionner l'une des options de durée de sommeil ci-dessous : Off – 5 – 15 – 30 – 45 – 60 – 90 – 120 minutes.

## VARIATEUR

Appuyez plusieurs fois sur le bouton « **DIMMER** » pour régler la luminosité (faible, moyenne, élevée) de l'écran.

## RÉGLAGES SYSTÈME

Appuyez longuement sur le bouton « **MENU/INFO** » pour accéder au menu principal. Appuyez sur le bouton « **▲ / ▼** » pour sélectionner l'une des fonctions ci-dessous, puis sur « **ENTER** » :



- Full scan  
Effectuez une recherche automatique complète en mode DAB.
- System time  
Réglez manuellement l'heure et la date.

- Clock style  
Choisissez le type d'horloge en mode veille, à savoir analogique ou numérique.
- Reset (restauration des paramètres d'usine)  
Cette fonction permet d'écraser tous les réglages que vous avez définis par les réglages par défaut initiaux.  
Remarque : lors de la réinitialisation de l'appareil aux paramètres par défaut d'usine, toutes les stations enregistrées et tous les réglages effectués seront perdus !
- Language  
Sélectionnez la langue du menu.
- About  
Affichez la version du logiciel qui est installée.

## ÉCOUTEURS

1. Connectez votre fiche casque de 3,5 mm à la prise casque située à l'arrière de l'appareil.
2. Allumez l'appareil, et la musique sera diffusée sur vos écouteurs. Cela coupe le son au niveau du haut-parleur.

**REMARQUE** : Si un casque est branché, la sonnerie retentit dans le casque !

Modifications techniques et fautes d'impression réservées

Copyright de Wörlein GmbH, 90556 Cadolzburg, [www.soundmaster.de](http://www.soundmaster.de)

Duplication uniquement avec l'autorisation de Woerlein GmbH





## MILIEUBESCHERMING



Gooi dit product niet weg bij het huishoudafval aan het einde van de levensduur ervan. Breng het product terug naar een inzamelingspunt voor hergebruik van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangegeven door dit symbool op het product, in de gebruiksaanwijzing of op de verpakking.

De materialen zijn herbruikbaar volgens de markeringen. Door materiaal te recyclen of oude apparaten op een andere manier te hergebruiken draagt u bij aan het beschermen van ons milieu. Neem a.u.b. contact op met uw gemeente voor informatie over inzamelingspunten.

	<b>WAARSCHUWING</b> Risico voor een elektrische schok Niet openen!	
<b>Waarschuwing: Verwijder de behuizing (of achterzijde) niet, om het risico op elektrische schokken te verkleinen. Geen voor de gebruiker te onderhouden onderdelen binnenin het apparaat. Laat reparatie over aan gekwalificeerd onderhoudspersoneel.</b>		



Dit symbool wijst op de aanwezigheid van een gevaarlijke spanning binnenin de behuizing, die groot genoeg is om elektrische schokken te veroorzaken.



Dit symbool wijst de gebruiker op de aanwezigheid van belangrijke gebruiks- en onderhoudsinstructies voor het apparaat.




Gebruikte batterijen zijn gevaarlijk afval en mogen NIET weggegooid worden bij het huishoudelijk afval!!! Als consument bent u wettelijk verplicht alle batterijen terug te brengen voor milieuvriendelijk hergebruik - of de batterijen gevaarlijke stoffen\*) bevatten of niet.

U kunt batterijen gratis terugbrengen naar openbare inzamelingspunten in uw gemeente of bij winkels die de betreffende soort batterijen verkopen.

Alleen volledig lege batterijen.

\*) met de markering Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood

	Luister nooit langdurig op hoge volumeniveaus, om mogelijke gehoorbeschadiging te voorkomen.
---	--

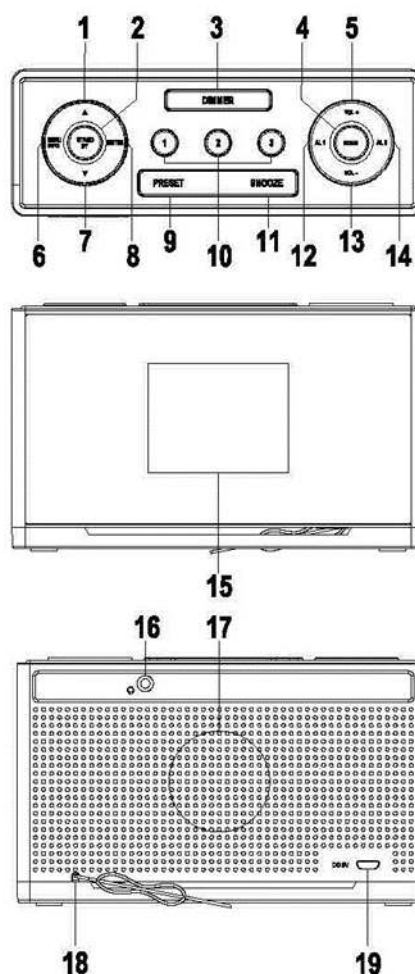
- Gebruik het apparaat alleen binnenshuis in een droge omgeving.
- Bescherm het apparaat tegen vocht.
- Open het apparaat niet. **ELECTRISCHE SCHOKGEVAAR!** Laat opening en reparatie over aan gekwalificeerd onderhoudspersoneel.
- Sluit dit apparaat alleen aan op een goed geïnstalleerd en geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met het de specificaties op het etiket.
- Zorg ervoor dat het electriciteits snoer droog blijft tijdens gebruik. Zorg ervoor dat het electriciteits snoer niet afgeknepen of op een andere manier beschadigd wordt.

Veiligheids-, milieu- en instellingsaanwijzingen

- Beschadigde snoeren of stekkers moeten meteen vervangen worden door geautoriseerd onderhoudspersoneel.
- In geval van bliksem moet de stekker onmiddellijk uit het stopcontact getrokken worden.
- Wanneer kinderen het apparaat gebruiken, moeten de ouders toezicht houden.
- Reinig het apparaat alleen met een droge doek.
- Gebruik **GEEN SCHOONMAAKMIDDELEN** of **SCHUURSPONSJES!**
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht of andere hittebronnen.
- Installeer het apparaat op een plaats met voldoende ventilatie, om oververhitting te voorkomen.
- Dek de ventilatieopeningen niet af!
- Installeer het apparaat op een veilige en vibratie-vrije plaats.
- Installeer het apparaat zo ver mogelijk uit de buurt van computers en magnetrons; anders kan de radio-ontvangst gestoord worden.
- Open de behuizing niet en probeer het apparaat niet te repareren. Dit is gevaarlijk en doet uw garantie vervallen. Reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door geautoriseerd onderhoudspersoneel.
- Gebruik alleen kwik- en cadmium-vrije batterijen.
- Gebruikte batterijen zijn gevaarlijk afval en mogen NIET weggegooid worden bij het huishoudelijk afval!!! Breng de batterijen terug naar uw handelaar of naar inzamelingspunten in uw gemeente.
- Houd batterijen buiten bereik van kinderen. Kinderen kunnen batterijen per ongeluk inslikken. Raadpleeg onmiddellijk een dokter wanneer een kind een batterij ingeslikt heeft.
- Controleer uw batterijen regelmatig om batterijlekkage te voorkomen.
- De stekker of een koppelkabel wordt gebruikt als onderbrekingsapparaat. De onderbrekingsapparaten zullen gereed zijn voor gebruik.
- Zet geen open vuurbronnen, zoals brandende kaarsen, op het apparaat.
- Zet geen met vloeistof gevulde objecten, zoals vazen, op het apparaat.
- Dit apparaat is voor gebruik in omgevingen met een gematigd klimaat; niet geschikt in landen met een tropisch klimaat.

## LOCATIE VAN BEDIENINGEN

- 1 AFSTEMMEN ▲
- 2 STAND-BY
- 3 DIMMERFUNCTIE
- 4 MODUS
- 5 VOL +
- 6 MENU/INFO
- 7 AFSTEMMEN ▼
- 8 ENTER
- 9 VOORINSTELLEN
- 10 DIRECTE VOORKEURZENDER 1-3
- 11 SLUIMERFUNCTIE
- 12 AL 1
- 13 VOL -
- 14 AL 2
- 15 SCHERM
- 16 HOOFDTELEFOONUITGANG
- 17 LUIDSPREKER
- 18 ANTENNE
- 19 GELIJKSPANNINGSAANSLUITING



## INSTALLATIE

### Leveringsomvang

- Hoofdeenheid
- AC-adapter
- Gebruiksaanwijzing

### AC-adapter

#### Gebruik uitsluitend de meegeleverde adapter

1. Controleer of de netspanning overeenkomt met het typeplaatje van de netadapter.
2. Sluit de AC-adapterkabel aan op de CD-voedingsingang en de AC-adapter op een stopcontact.

## ALGEMENE BEDIENING

### Apparaat aan/uit

Druk op de "STANDBY"-toets om het apparaat aan of uit te zetten.

### Modusselectie

Druk in aan-modus op de "MODE"-toets om tussen DAB- of FM-modus af schakelen.

## Pas het volume aan

Druk op de “VOL +/-”-toets om het volume te verhogen of te verlagen.

## DAB

Opmerking: Strek de draadantenne volledig uit voor de beste ontvangst.

Selecteer de DAB-modus door op de “**MODE**”-toets te drukken.

### Stations automatisch scannen

Wanneer u de DAB-modus voor het eerst start, start het apparaat automatisch een volledige scan en worden alle beschikbare radiozenders opgeslagen. Als er “No station” op het display verschijnt, herpositioneer de antenne dan en start het automatisch zoeken opnieuw:

1. Houd de “**MENU/INFO**”-toets ingedrukt totdat het hoofdmenu op het display wordt weergegeven.
2. Kies met “▲ / ▼” de functie “Full scan” en druk op de “**ENTER**”-toets.
3. De automatische scan zal starten. De display zal het aantal gevonden stations weergeven. Nadat de scan is voltooid, wordt het eerst gevonden radiostation afgespeeld.

### Een DAB-zender selecteren

Druk op de “▲ / ▼”-toets om de gewenste radiozender te kiezen en druk op “**ENTER**” om te bevestigen.

### Vooraf ingestelde zender opslaan

U kunt maximaal 20 radiozenders opslaan.

1. Selecteer het gewenste radiostation
2. Houd de “**PRESET**”-toets ingedrukt totdat “Preset Editor” op het display wordt weergegeven.
3. Gebruik “▲ / ▼” om het gewenste radiozendernummer te kiezen en druk op “**ENTER**” om te bevestigen.

Opmerking: U kunt direct drie radiozenders opslaan met de directe voorkeuzendertoetsen aan de bovenzijde van het apparaat. Houd hiertoe de gewenste directe voorkeuzendertoets ingedrukt tot “Favourite station seted!” op het display wordt weergegeven.

### Zendergeheugens herroepen

1. Druk op de toets “**PRESET**”. “Preset Viewer” wordt op het display weergegeven.
2. Kies met de “▲ / ▼”-toets het gewenste voorkeuzendernummer en druk op “**ENTER**” om de selectie te bevestigen.

### DAB-informatie

Druk tijdens het afspelen van de radiozender herhaaldelijk op de “**MENU/INFO**”-toets om door de uitgezonden informatie te bladeren: DLS (Dynamisch labelsegment), genre (PTY), signaalfout, kanaal/frequentie, bitsnelheid audio, tijd/datum.

## FM

Opmerking: Strek de draadantenne volledig uit voor de beste ontvangst.

Selecteer de FM-modus door op de “**MODE**”-toets te drukken.

### FM-scan

Houd de “▲ / ▼”-toets ingedrukt. Het apparaat zal de scan starten en bij de eerstvolgende beschikbare radiozender stoppen.

Druk op de “▲ / ▼”-toets om handmatig radiozenders te scannen of de frequentie af te stemmen in stappen van 100 kHz.

### Vooraf ingestelde zender opslaan

Dit gaat hetzelfde als in de DAB-modus.

### Zendergeheugens herroepen

Dit gaat hetzelfde als in de DAB-modus.

### FM-informatie

Druk tijdens het afspelen van de radiozender herhaaldelijk op de “**MENU/INFO**”-toets om door de uitgezonden informatie te bladeren: Radiotekst, programmatype, tijd/datum.

## ALARM

### Alarm instellen

1. Het apparaat moet in stand-by-modus staan. Druk op de toets “**AL 1**” of “**AL 2**” totdat het alarmmenu op het display wordt weergegeven.
2. De uurnummers zullen knipperen. Gebruik de “▲ / ▼”-toets om de uren van de alarmtijd in te stellen en druk op “**ENTER**” om te bevestigen.
3. De minuutnummers zullen nu knipperen. Gebruik de “▲ / ▼”-toets om de minuten in te stellen en druk op “**ENTER**” om te bevestigen.
4. Gebruik “▲ / ▼” om de alarmbron (DAB, FM of zoemer) te selecteren en druk op “**ENTER**” om te bevestigen.
5. Gebruik de “▲ / ▼”-toets om de volgende alarmfrequenties in te stellen en druk daarna op “**ENTER**” om te bevestigen:
 

Daily	= Elke dag
Weekends	= Zaterdag en zondag
Workdays	= Maandag t/m vrijdag
Once	= Alleen de volgende dag
6. Gebruik de “▲ / ▼”-toets om het alarmvolume aan te passen van 0 t/m 16 en druk op “**ENTER**”
7. Gebruik de “▲ / ▼”-toets om de “**ON**”-functie te selecteren om het alarm te activeren en druk op “**ENTER**” om te bevestigen.

### Het alarm uitzetten

Druk op “**STANDBY**”, “**AL 1**” of “**AL 2**” om het alarmgeluid te stoppen. Het alarm stopt tot de volgende ingestelde alarmtijd. Als u niet op een toets drukt, dan zal het alarmgeluid na 59 minuten automatisch stoppen.

## Sluimer

Druk terwijl u de alarmtoon hoort op de **“SNOOZE”**-toets om het alarmgeluid tijdelijk te stoppen. Het alarmgeluid zal na 9 minuten weer klinken.

## Het alarm volledig uitschakelen

1. Druk op de toets **“AL 1”** of **“AL 2”** totdat het alarmmenu op het display wordt weergegeven.
2. Druk herhaaldelijk op de **“ENTER”**-toets om de functie **“Alarm 1”** of **“Alarm 2”** te kiezen.
3. Gebruik de **“▲ / ▼”**-toets om de functie in **“OFF”** te zetten en druk op **“ENTER”** om te bevestigen. Het alarm is nu gedeactiveerd.
4. Om het alarm opnieuw te activeren, herhaalt u stap 1 t/m 3 en zet u de functie op **“ON”**.

## SLAAPFUNCTIE

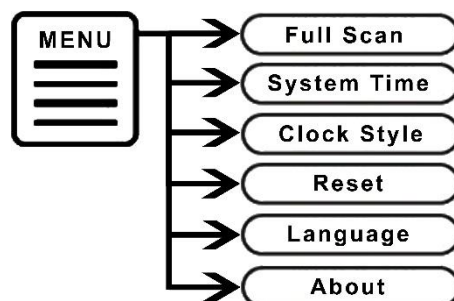
Druk in de aan-modus op de **“SNOOZE”**-toets en kies met de **“▲ / ▼”**-toets een van de volgende slaaptijdinstellingen: Uit – 5 – 15 – 30 – 45 – 60 – 90 – 120 minuten.

## DIMMERFUNCTIE

Druk herhaaldelijk op de **“DIMMER”**-toets om de helderheid (hoog, gemiddeld, laag) van het scherm aan te passen.

## SYSTEEMINSTELLINGEN

Houd de **“MENU/INFO”**-toets ingedrukt om het hoofdmenu te openen. Gebruik de **“▲ / ▼”**-toets om de volgende functies te selecteren en druk daarna op **“ENTER”**:



- Full scan  
Voer een automatische volledige scan uit in DAB-modus.
- System time  
Stel de tijd en datum handmatig in.
- Clock style  
Stel de klokweergave in de stand-by-modus in: analoog of digitaal.
- Reset (fabrieksreset)  
Met deze instelling worden alle door de gebruiker gedefinieerde instellingen gewist en vervangen door de oorspronkelijke standaardinstellingen.

Opmerking: Wanneer u het apparaat terugzet naar de fabrieksinstellingen worden alle opgeslagen zender en instellingen verwijderd!

- Language  
De volgende menutalen zijn beschikbaar.
  
- About  
Toont de geïnstalleerde softwareversie

## HOOFDTELEFOON

1. Sluit de 3,5mm stekker van uw hoofdtelefoon aan op de hoofdtelefoonuitgang op de achterzijde van het apparaat.
2. Schakel het apparaat in en de muziek zal via uw hoofdtelefoon worden afgespeeld. Het geluid via de luidspreker zal in dit geval worden gedempt.  
**OPMERKING:** Als een hoofdtelefoon is aangesloten, dan zal het alarmgeluid ook via de hoofdtelefoon klinken!

Technische veranderingen en drukfouten voorbehouden.

Auteursrecht van Woerlein GmbH, 90556 Cadolzburg, [www.soundmaster.de](http://www.soundmaster.de)

Duplicatie alleen met de toestemming van Woerlein GmbH



**PROTEZIONE AMBIENTALE**

Non smaltire il presente prodotto tra i normali rifiuti domestici al termine del suo ciclo di vita. Portarlo invece ad un centro specializzato nel riciclo di materiale elettrico e dispositivi elettronici. Quest'obbligo è indicato dal simbolo di riciclo presente sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sulla confezione.

I materiali sono riutilizzabili in base alle indicazioni su di essi riportate. Riutilizzando, riciclando o comunque trovando altri usi ai dispositivi usati, si dà un grande contributo alla protezione ambientale. Contattare i propri enti locali responsabili della questione per ulteriori informazioni sui punti di raccolta.

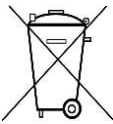
	<b>ATTENZIONE</b>	
<b>Rischio di scosse elettriche Non aprire il dispositivo!</b>		
Cautela: Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non rimuovere la copertura (o il retro). Il prodotto non contiene componenti riparabili. Affidare le riparazioni esclusivamente a personale qualificato.		



Tale simbolo indica la presenza all'interno dell'apparecchio di componenti che generano tensione elettrica a livelli pericolosi, capaci di produrre scosse elettriche.



Tale simbolo indica la presenza di importanti istruzioni di utilizzo e manutenzione del prodotto.



**Le batterie usate sono rifiuti pericolosi e NON devono essere smaltite assieme agli altri rifiuti domestici!** Infatti, ogni consumatore è **obbligato a norma di legge** a restituire **tutte le batterie** ai centri di riciclaggio ecosostenibile – indipendentemente dalla presenza nelle batterie di sostanze più o meno dannose\*). **Le batterie usate possono essere consegnate in maniera completamente gratuita ai centri di raccolta pubblica o al proprio rivenditore.**

**Riportare le batterie solo quando esse sono completamente scariche.**

\*) indicate dai simboli Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo

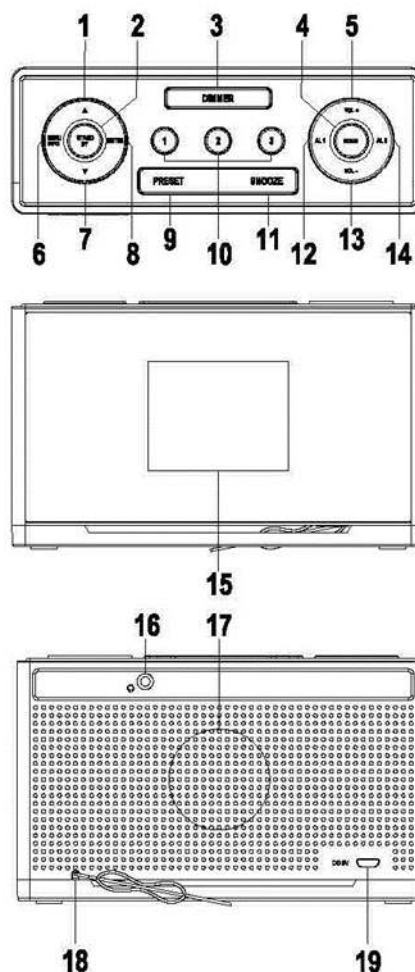


Per evitare possibili danni all'udito, non ascoltare musica ad alto volume per un periodo di tempo prolungato.

- Se il cavo o la spina di alimentazione sono danneggiati in qualunque modo, farli sostituire immediatamente presso un centro di assistenza autorizzato.
- In caso di temporali, disconnettere immediatamente il dispositivo dalla rete elettrica.
- Il dispositivo può essere utilizzato dai bambini, solo sotto il controllo dei genitori.
- Per la pulizia dell'apparecchio, servirsi esclusivamente di un panno asciutto.
- **NON USARE DETERGENTI o PANNI ABRASIVI!**
- Installare il dispositivo in un ambiente dotato di sufficiente ventilazione, per evitare problemi di surriscaldamento.
- Non ostruire le aperture di ventilazione!
- La libera circolazione dell'aria potrebbe essere ostacolata, ostruendo le feritoie di ventilazione con oggetti, quali giornali, tovaglie o tende ecc.
- Tenere l'apparecchio lontano da schizzi o zampilli, evitando di appoggiare sopra di esso oggetti contenenti liquidi, ad esempio tazze.
- L'unità non deve essere esposta direttamente alla luce solare o altre fonti di calore, né conservata in ambienti eccessivamente freddi, umidi, polverosi o soggetti ad urti e vibrazioni.
- Non tentare di applicare cavi, spine o altri oggetti all'unità, né tentare di aprirla.
- Installare il dispositivo in una posizione sicura e non soggetta a vibrazioni.
- Non appoggiare sul dispositivo fonti di fiamme libere, ad esempio candele accese.
- Installare l'apparecchio lontano da computer o unità a microonde, che potrebbero causare interferenze alla ricezione radio.
- Non tentare di aprire o riparare l'unità. Tale operazione espone l'utente a rischio di lesioni e rende nulla la garanzia del prodotto. Per le riparazioni affidarsi esclusivamente a personale / centri di assistenza autorizzati.
- Le batterie non devono essere esposte direttamente a fonti di calore, quali luce solare, fiamme libere o simili.
- Le batterie usate sono rifiuti pericolosi e NON devono essere smaltite assieme agli altri rifiuti domestici!!! Portare invece le batterie vecchie al proprio rivenditore o in appositi centri di raccolta locali.
- Tenere le batterie fuori della portata dei bambini. I bambini potrebbero infatti correre il rischio di ingerirle. Consultare immediatamente un medico in caso di ingestione di batterie.
- Controllare regolarmente che le batterie del proprio apparecchio non abbiano perdite.
- L'apparato è concepito per l'uso in zone con climi temperati; non è adatto all'uso in paesi con climi tropicali.
- Usare il dispositivo esclusivamente al chiuso, in ambienti asciutti. Proteggere il dispositivo dall'umidità.
- Non aprire l'unità. **RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Affidare l'apertura dell'apparecchio e le riparazioni esclusivamente a personale qualificato.
- Collegare il presente dispositivo esclusivamente ad una presa a muro ben installata e dotata di messa a terra. Accertarsi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella nominale riportata sulla targa del prodotto.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di umidità durante il funzionamento. Non ostruire o danneggiare il cavo di alimentazione in alcun modo.
- Avvisi per la disconnessione del dispositivo: La spina di alimentazione serve per la connessione del dispositivo alla rete elettrica, quindi tenerla sempre in posizione facilmente accessibile.

## POSIZIONE DEI COMANDI

- 1 SINTONIA ▲
- 2 STANDBY
- 3 DIMMER (Regolatore dell'intensità della luce)
- 4 MODALITÀ
- 5 VOL +
- 6 MENU/INFO
- 7 SINTONIA ▼
- 8 INVIO
- 9 PRESELEZIONE
- 10 STAZIONE IN PRESELEZIONE DIRETTA 1-3
- 11 FUNZIONE SNOOZE
- 12 SVEGLIA 1
- 13 VOLUME -
- 14 SVEGLIA 2
- 15 SCHERMO
- 16 PRESA CUFFIE
- 17 ALTOPARLANTE
- 18 ANTENNA
- 19 PRESA CC



## INSTALLAZIONE

### Contenuto della confezione

- Unità principale
- Un adattatore CA
- Manuale di istruzioni

### Un adattatore CA

#### Usare solo l'adattatore CA fornito in dotazione

1. Assicurarsi che la propria rete elettrica corrisponda alla piastrina dell'adattatore di corrente.
2. Collegare il cavo dell'adattatore CA al jack di alimentazione CC e l'adattatore CA alla presa a muro.

## FUNZIONAMENTO DI BASE

### Accensione e spegnimento dell'unità

Premere il pulsante "STANDBY" per accendere o spegnere l'unità.

### Selezione Modalità

Quando l'unità è accesa, premere il pulsante "MODE" per passare in modalità DAB o FM.

## Regolazione del volume

Premere il pulsante “VOL +/-” per alzare o abbassare il volume.

## DAB

Nota: Per una buona ricezione srotolare completamente l'antenna filare.

Selezionare la modalità DAB premendo il pulsante “**MODE**”.

### Scansione stazione automatica

Se per la prima volta viene avviata la modalità DAB, l'unità lancerà una ricerca in automatico salvando tutte le stazioni radio disponibili. Se sul display compare “No station”, riposizionare l'antenna e avviare nuovamente la ricerca automatica.

1. Premere e lasciare tenuto il pulsante “**MENU/INFO**” fino a quando il menu principale non comparirà sul display.
2. Attraverso “▲ / ▼” scegliere la funzione “Full scan” (Ricerca completa) e premere il pulsante “**ENTER**”.
3. Viene così avviata la ricerca automatica. Il display mostra il numero delle stazioni trovate. Una volta conclusa la ricerca, sarà possibile ascoltare la prima stazione radio trovata.

### Selezionare una stazione DAB

Premere il pulsante “▲ / ▼” per scegliere la stazione radio desiderata e premere “**ENTER**” per confermare.

### Salvare una stazione in preselezione

È possibile salvare fino a 20 stazioni radio.

1. Selezionare la stazione radio desiderata
2. Premere e lasciare premuto il pulsante “**PRESET**” fino a quando non comparirà sul display “Preset Editor”.
3. Tramite “▲ / ▼” scegliere il numero della stazione in preselezione desiderata, dunque, premere il pulsante “**ENTER**” per confermare.

Nota: È possibile salvare direttamente tre stazioni radio attraverso i pulsanti correlati posti sulla parte superiore dell'unità. Premere e lasciare premuto il pulsante di preselezione diretta fino a quando sul display non comparirà “Favourite station seted!”.

### Richiamare una stazione in preselezione

1. Premere il pulsante “**PRESET**”. Sul display sarà possibile visualizzare “Preset Viewer”.
2. Tramite il pulsante “▲ / ▼” scegliere il numero di stazione in preselezione desiderata, dunque, premere “**ENTER**” per confermare la selezione.

### Informazioni DAB

Durante la riproduzione della stazione radio, premere ripetutamente il pulsante “**MENU/INFO**” per scorrere le informazioni trasmesse: DLS (Dynamic Label Segment), tipo di programma (PTY), errore del segnale, canale/frequenza, bitrate audio, ora/data.

## FM

Nota: Per una buona ricezione srotolare completamente l'antenna filare.

Selezionare la modalità FM premendo il pulsante "**MODE**".

### SCANSIONE FM

Premere e lasciare premuto il pulsante "**▲ / ▼**". L'unità avvierà la ricerca e si interromperà una volta trovata la successiva stazione radio disponibile.

Per la ricerca manuale di una stazione radio o una buona sintonizzazione di frequenza attraverso step da 100kHz, premere il pulsante "**▲ / ▼**".

### Salvare una stazione in preselezione

Come descritto per la modalità DAB.

### Richiamare una stazione in preselezione

Come descritto per la modalità DAB.

### Informazioni FM

Durante la riproduzione della stazione radio, premere ripetutamente il pulsante "**MENU/INFO**" per scorrere attraverso le informazioni trasmesse: testo radio, tipo di programma, ora/data.

## SVEGLIA

### Impostare la sveglia

1. L'unità deve trovarsi in modalità Standby. Premere il pulsante "**AL 1**" o il pulsante "**AL 2**" fino a quando il menu della sveglia non sarà visualizzato sul display.
2. Le cifre indicanti l'ora lampeggeranno. Tramite il pulsante "**▲ / ▼**" impostare l'ora della sveglia, dunque, premere "**ENTER**" per confermare.
3. Cominceranno, dunque, a lampeggiare le cifre relative ai minuti. Tramite il pulsante "**▲ / ▼**" impostare i minuti, dunque, premere "**ENTER**" per confermare.
4. Attraverso "**▲ / ▼**" selezionare la sorgente per la sveglia (DAB, FM o cicalino), dunque, premere "**ENTER**" per confermare.
5. Tramite il pulsante "**▲ / ▼**" impostare la frequenza della sveglia di seguito descritta, dunque, premere "**ENTER**" per confermare:  
 Quotidianamente = Ogni giorno  
 Week-end = Sabato e domenica  
 Giorni lavorativi = Da lunedì a venerdì  
 Una volta = Solo il giorno seguente
6. Regolare il volume della sveglia contenuto tra "0 - 16" con il pulsante "**▲ / ▼**" e premere "**ENTER**".
7. Per attivare la sveglia selezionare la funzione "ON" con il pulsante "**▲ / ▼**" e premere "**ENTER**" per confermare.

### Spegnere la sveglia

Per interrompere la sveglia che suona, premere il pulsante "**STANDBY**" o il pulsante "**AL 1**" o il pulsante "**AL 2**". La sveglia riprenderà a suonare solo quando stabilito. Se non viene premuto il suddetto tasto, la sveglia si fermerà automaticamente dopo 59 minuti.

## Funzione Snooze

Quando suona la sveglia, premere il pulsante **“SNOOZE”** per interromperla temporaneamente. La sveglia riprenderà a suonare dopo 9 minuti.

## Spegnere completamente la sveglia

1. Premere il pulsante desiderato scegliendo tra **“AL 1”** o **“AL 2”** fino a quando sul display non verrà visualizzato il menu della sveglia.
2. Premere ripetutamente il pulsante **“ENTER”** per scegliere la funzione **“Alarm 1”** (Sveglia 1) o la funzione **“Alarm 2”** (Sveglia 2).
3. Impostare la funzione **“OFF”** tramite il pulsante **“▲ / ▼”** e premere **“ENTER”** per confermare. La sveglia è così disattivata.
4. Per attivare nuovamente la sveglia, ripetere le istruzioni ai punti 1, 2 e 3 e impostare la funzione **“ON”**.

## MODALITÀ SLEEP

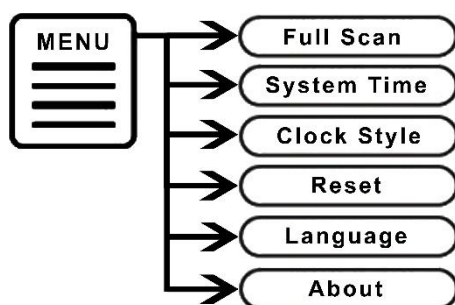
Quando l'unità è accesa, premere il pulsante **“SNOOZE”** e scegliere attraverso il pulsante **“▲ / ▼”** una delle seguenti impostazioni temporali: Disattiva (Off), 5 minuti, 15 minuti, 30 minuti, 45 minuti, 60 minuti, 90 minuti o 120 minuti.

## DIMMER (Regolatore dell'intensità della luce)

Premere ripetutamente il pulsante **“DIMMER”** per regolare la luminosità (livelli: alto, medio, basso) del display.

## IMPOSTAZIONI DI SISTEMA

Premere e lasciare premuto il pulsante **“MENU/INFO”** per entrare nel menu principale. Attraverso i pulsanti **“▲ / ▼”** selezionare le seguenti funzioni e premere **“ENTER”**:



- Full scan  
Realizzare una ricerca completa e automatica in modalità DAB.
- System time  
Impostare manualmente l'ora e la data.
- Clock style  
Impostare il tipo di orologio in modalità Standby: analogico o digitale.

- **Reset** (ripristino delle impostazioni di fabbrica)  
Questa impostazione cancella tutte le impostazioni definite dall'utente e le sostituisce con le impostazioni predefinite.  
Nota: Quando vengono ripristinate le impostazioni di fabbrica, tutte le stazioni e le impostazioni salvate saranno cancellate.
- **Language**  
Impostare una delle seguenti lingue del menu.
- **About**  
Tale funzione indica la versione del software installato.



## CUFFIE

1. Collegare il connettore da 3,5 mm delle cuffie all'apposito jack posizionato sul retro dell'unità.
2. Accendere il dispositivo. Sarà possibile ascoltare la musica attraverso le cuffie. Gli altoparlanti sono disattivati durante l'utilizzo delle cuffie.  
**NOTA:** In caso di utilizzo delle cuffie regolarmente collegate all'unità, anche la sveglia verrà avvertita in cuffia.

Sono riservati eventuali modifiche tecniche ed errori di stampa.  
Copyright di Woerlein GmbH, 90556 Cadolzburg, [www.soundmaster.de](http://www.soundmaster.de)  
Riproduzione possibile solo con il permesso di Woerlein GmbH



**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Hersteller - Netzteil Manufacturer – AC adaptor Fabricant - Adaptateur secteur	Fabrikant - AC adapter Fabbrikante - Adattatore CA	Wörlein GmbH, Gewerbestraße 12, D-90556 Cadolzburg <a href="http://www.soundmaster.de">www.soundmaster.de</a> HRB-Nr. 771 bei Amtsgericht Fürth/Bay.
Netzteil - Modellbezeichnung AC adaptor - Model identifier Adaptateur secteur - Identifiant du modèle	AC adapter - Modelidentificatie Adattatore CA - Identificatore del modello	GKYPS0100050EU1
Spannungseingang Power input Entrée d'alimentation	Voedingsingang Ingresso di alimentazione	100-240V~ 50/60Hz 0.3A max.
Spannungsausgang Power output Puissance de sortie	Stroomuitgang Uscita di Potenza	5V  1A 5W 
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb Average active efficiency Efficacité active moyenne	Gemiddelde actieve efficiëntie Efficienza attiva media	≥ 74%
Leistungsaufnahme bei Nulllast No load power consumption Aucune consommation d'énergie de charge	Onbelast stroomverbruik Consumo energetico a vuoto	≤ 0.1W
DAB Bereich DAB range Plage DAB	DAB-bereik Portata DAB	174 – 240 MHz
UKW Bereich FM range Plage FM	FM-bereik Portata FM	87.5MHz – 108.0MHz
Festsenderspeicher Preset station Nombre de stations mémorisées	Voorkeuzestation Stazione in preselezione	20 DAB, 20 UKW (FM)
Audioanschluß Audio socket Prise audio	Audio-aansluiting Presa audio	3.5mm

## HERSTELLER / IMPORTEUR

Wörlein GmbH  
Gewerbestraße 12  
D 90556 Cadolzburg, Germany

Tel: +49 9103 71 67 0  
Fax: +49 9103 71 67 12  
E-Mail: info@soundmaster.de

Hiermit bestätigt Wörlein GmbH, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU befindet.

Eine Kopie der Konformitätserklärung kann unter obenstehender Adresse bezogen werden.

Hereby, Wörlein GmbH declares that this device is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU.

A copy of the declaration of conformity can be obtained from the above address.

Par la présente, Wörlein GmbH déclare que cet appareil est conforme aux exigences principales et autres clauses applicables de la Directive 2014/53/EU.

Une copie de la déclaration de conformité peut être obtenue à l'adresse ci-dessus.

Wörlein GmbH verklaart hierbij dat dit apparaat in overeenkomst is met de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van de Richtlijn 2014/53/EU.

Een kopie van de conformiteitsverklaring kunt u verkrijgen op het hierboven vermelde adres.

Con la presente, Wörlein GmbH dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e altre disposizioni contenute nella Direttiva 2014/53/EU.

Una copia della dichiarazione di conformità può essere richiesta all'indirizzo sopra indicato.

Härmed Wörlein GmbH deklarerar att denna enhet är i överensstämmelse med de grundläggande kraven och andra relevanta bestämmelser i direktiv 2014/53/EU.

En kopia av försäkran om överensstämmelse kan erhållas från ovanstående adress.

Herved Wörlein GmbH erklærer, at denne enhed er i overensstemmelse med de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU.

En kopi af overensstemmelseserklæringen kan hentes fra ovennævnte adresse.

Tímto Wörlein GmbH prohlašuje, že toto zařízení je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 2014/53/EU.

Kopii prohlášení o shodě lze získat na výše uvedené adrese.

Por este meio, Wörlein GmbH declara que este dispositivo está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 2014/53/EU.

Uma cópia da declaração de conformidade pode ser obtida no endereço acima.

Wörlein GmbH confirma que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones relevantes de la Directiva 2014/53 / UE.

Se puede obtener una copia de la declaración de conformidad en la dirección anterior.

Wörlein GmbH tímto potvrdzuje, že toto zariadenie je v súlade so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami smernice 2014/53 / EÚ.

Kópiu vyhlásenia o zhode je možné získať na uvedenej adrese.

Wörlein GmbH potrjuje, da je ta naprava v skladu z bistvenimi zahtevami in drugimi ustreznimi določbami Direktive 2014/53 / EU.

Kopijo izjave o skladnosti je mogoče dobiti na zgornjem naslovu.

Wörlein GmbH confirmă prin prezenta că acest dispozitiv respectă cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale Directivei 2014/53 / UE.

O copie a declarației de conformitate poate fi obținută de la adresa de mai sus.

Wörlein GmbH patvirtina, kad šis prietaisas atitinka esminius reikalavimus ir kitas atitinkamas Direktyvos 2014/53 / ES nuostatas.

Atitikties deklaracijos kopiją galima gauti iš pirmiau nurodyto adreso.

A Wörlein GmbH megerősíti, hogy ez az eszköz megfelel a 2014/53 / EU irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek.

A megfeleléségi nyilatkozat egy példányát a fenti címről szerezheti be.

Wörlein GmbH potvůrzdava, che tova ustrořstvo e v sůotvet-stvie sůs sůshtestvenite iziskvaniya i drugi prilozhimi razporedbi na Direktiva 2014/53 / ES. Kopie ot deklaratsiyata za sůotvet-stvie mozhe da bůde polucheno ot goreposocheniya adres.

Wörlein GmbH kinnitab käesolevaga, et see seade vastab direktiivi 2014/53 / EL olulistele nõuetele ja muudele asjakohastele sätetele.

Vastavusdeklaratsiooni koopiat saab eespool nimetatud aadressilt.

Wörlein GmbH vahvistaa, että tämä laite on direktiivin 2014/53 / EU olennaisten vaatimusten ja muiden asiaa koskevien säännösten mukainen.

Kopio vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta on saatavissa edellä mainitusta osoitteesta.

Ar šo Wörlein GmbH apstiprina, ka šī ierīce atbilst Direktīvas 2014/53 / ES būtiskajām prasībām un citiem attiecīgajiem noteikumiem.

Atbilstības deklarācijas kopiju var iegūt, izmantojot iepriekš minēto adresi.

Wörlein GmbH bekræfter herved at denne enheten er i samsvar med de vesentlige kravene og andre relevante bestemmelser i direktiv 2014/53 / EU.

En kopi av samsvarserklæringen kan fås fra adressen ovenfor.

Wörlein GmbH niniejszym potwierdza, że to urządzenie jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami i innymi stosownymi postanowieniami dyrektywy 2014/53 / UE.

Kopię deklaracji zgodności można uzyskać pod powyższym adresem.